



Arbeit und Leben
DGB/VHS NW

Arbeit und Leben DGB/VHS NW, Mintropstr. 20, 40215 Düsseldorf

**Arbeitsgemeinschaft
für politische und
soziale Bildung NW e. V.**

Mintropstraße 20
40215 Düsseldorf
Tel.: 0211- 93800-0
Fax: 0211-9380025
info@aulnrw.de
www.aulnrw.de

Qualitätstestiert nach LQW®

Ausgezeichnet mit dem
Robert Jungk Preis 2005

Vorsitzende
Guntram Schneider
Regina Schumacher-Goldner

Landesgeschäftsführer
Günter Schneider

Bankverbindung
SEB AG Düsseldorf
BLZ 300 101 11
Kto.-Nr. 1 650 260 300

IBAN DE763001011116502603 00
BIC ESSESE5F300
Steuer-Nr. 106/5740/1633

E-Mail: mintert@aulnrw.de

Ausschreibung / Einladung

Deutsch-russische Partnerbörse in Nischnij Nowgorod zur Förderung des beruflichen Jugendaustausches

In Kooperation mit der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch organisiert ARBEIT UND LEBEN (DGB / VHS) in Nischni Nowgorod eine Partnerbörse, die den beruflichen Austausch von jungen Menschen aus Deutschland und Russland auch in nicht-akademischen Berufs- und Ausbildungsfeldern befördern soll.

Das Projekt wendet sich an Vertreterinnen und Vertreter von Berufskollegs, anderen Bildungseinrichtungen, Einrichtungen der Jugendberufshilfe sowie Innungen und Unternehmen in Deutschland, die an einem Austausch von Auszubildenden und jungen Fachkräften interessiert sind.

Die Partnerbörse soll:

- potentielle Austauschpartner miteinander bekannt machen,
- deutschen Partnern die Möglichkeit bieten, beim Besuch von Ausbildungsstätten, Betrieben, Wohnheimen und Bildungseinrichtungen ein klares Bild der äußeren Rahmenbedingungen vor Ort zu gewinnen,
- ein Forum bieten, um die eigenen Einrichtungen, ihre Aktivitäten und Projektinitiativen potentiellen Partnern vorzustellen,
- den Erfahrungsaustausch intensivieren, um die Voraussetzungen für das Gelingen entsprechender Austauschmaßnahmen zu verbessern,
- und die Diskussion um Möglichkeiten (Finanzierung, Sponsoring) und Herausforderungen (Reiseorganisation, Visa-bestimmungen) fördern.

Das wachsende deutsch-russische Handelsvolumen lässt erwarten, dass in den kommenden Jahren in beiden Ländern der Bedarf an solchen Fachkräften wächst, die sowohl über die beruflichen Qualifikationen, als auch die sprachlichen und interkulturellen Kompetenzen verfügen, um mit Geschäftspartnerinnen / -partnern und

Mitarbeiterinnen /Mitarbeitern aus dem Partnerland im direkten Austausch kommunizieren und zusammenarbeiten zu können. Es ist deshalb davon auszugehen, dass für junge Deutsche und Russen Berufspraktika in Unternehmen und Betrieben des jeweils anderen Landes an Bedeutung gewinnen werden.

Die Veranstaltung in Nischni Nowgorod ist für den **23. bis 29. November 2008** vorgesehen.

Die Partnerbörse wird von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch finanziell gefördert.

Übernommen werden die Kosten für:

- Erteilung der Visa für die Russische Föderation,
- An- und Abreise nach Nischni Nowgorod,
- Unterkunft und Verpflegung vor Ort.

Der Teilnehmendenbeitrag wird bei ca. 150 EUR liegen.

Die Reise wird von ARBEIT UND LEBEN mit einer qualifizierten Reiseleitung begleitet und das Programm durchgehend Deutsch-Russisch gedolmetscht. Nähere Informationen zum Programm und Reiseablauf gehen Ihnen nach der Anmeldung zu.

Sollten Sie Interesse haben, an der Partnerbörse in Nischni Nowgorod teilzunehmen, senden Sie uns bitte umgehend eine Rückantwort auf beigefügtem Antwortbogen. Da die Zahl der Teilnahmepplätze begrenzt ist, können ggfs. nicht alle Interessenten berücksichtigt werden.

Wir freuen uns über Ihre Anmeldung und stehen für Rückfragen gern zur Verfügung.

gez.
Günter Schneider
Landesgeschäftsführer

gez.
David M. Mintert
Jugendbildungsreferent



Arbeit und Leben
DGB/VHS NW



**Stiftung
Deutsch-Russischer
Jugendaustausch**

Programmwurf der Kontaktbörse zur Förderung des beruflichen Austauschs zwischen Delegationen aus Deutschland und dem Gebiet Nishni Nowgorod

Veranstaltungsort: Nishni Nowgorod

Veranstaltungszeitraum: 23.-29. November 2008

1. Tag – 23. November 2008

- Anreise

2. Tag - 24. November 2008

- Begrüßung der deutschen Delegation
- Treffen der Delegation mit dem Bildungsminister des Gebietes Nishni Nowgorod S.W.Naumow
- Treffen mit den Führungskräften des Nishni Nowgoroder Unternehmerverbandes
- Treffen mit dem Rat der Führungskräfte staatlicher Bildungseinrichtungen (Grund- und mittlere Berufsbildung) des Gebietes Nishni Nowgorod
- Stadtrundfahrt in Nishni Nowgorod
- Gemeinsames Abendessen, Kulturprogramm

3. Tag – 25. November 2008

Eröffnung der Kontaktbörse zur Förderung des beruflichen Austauschs

- Vortrag zum Thema „Ausbildung in der Russischen Föderation und das Bildungssystem des Gebietes Nishni Nowgorod“

N.Ju.Babanow, stellv. Bildungsminister
des Gebietes Nishni Nowgorod

- Vortrag zum Thema „Berufsbildung in Deutschland, duales System der beruflichen Bildung und die Unterschiede zum russischen Bildungssystem“
- Präsentation der Berufsausbildungseinrichtungen des Gebietes Nishni Nowgorod

Direktor der staatlichen Bildungseinrichtung der mittleren Berufsbildung „Arsamaser Kaufmännisch-Technisches Technikum“

P.A.Konnow

Direktor der staatlichen Bildungseinrichtung der mittleren Berufsbildung „Nishni Nowgoroder Industrielles Technikum“

S.A.Waraksa

Direktor der staatlichen Bildungseinrichtung der mittleren Berufsbildung „Nishni Nowgoroder Technologisches College“

W.A.Leontjew

Direktor der staatlichen Bildungseinrichtung der mittleren Berufsbildung „Pawlowsker Technikum des Volkskunstgewerbes Russlands“

W.S.Golubin

Mittagspause

- Präsentation der deutschen Teilnehmer
- Kennenlernen der staatlichen Bildungseinrichtung der mittleren Berufsausbildung „Nishni Nowgoroder Industrielles Technikum“, dem Gewinner des gesamt-russischen Wettbewerbs für innovative Bildungsprogramme im Rahmen des Nationalprojekts „Bildung“ und welches Ausbildungsprogramme im Bereich Maschinenbau, Wohnung- und Kommunalwirtschaft und weiteren Berufen, die in allen Wirtschaftszweigen gebraucht werden (z.B. Schweißer), ausführt

Abendessen, Kulturprogramm

4.Tag – 26.November 2008

Besuch der staatlichen Bildungseinrichtungen der beruflichen Ausbildung des Gebietes Nishni Nowgorod

- Kennenlernen der staatlichen Bildungseinrichtung der Berufsgrundausbildung „Berufsschule Nr.4“ (der Stadt Nishni Nowgorod), welche die Grundlage des Projektes einer privat-staatlichen Partnerschaft „Arbeiter der neuen Generation“ bildet
- Informationen über die Durchführung des Projektes „Arbeiter der neuen Generation“ in den Bildungseinrichtungen des Gebietes Nishni Nowgorod

S.N.Schtscherbakowa

Mittagspause

- Kennenlernen der staatlichen Bildungseinrichtung der mittleren Berufsbildung „Nishni Nowgoroder Technologisches College“, das Berufsausbildungsprogramme für die Nahrungsmittelindustrie ausführt und ein Mitglied des Verbandes der Gastwirte und Hoteliers des Gebietes Nishni Nowgorod ist

Hinfahrt nach Pawlowo (Gebiet Nishni Nowgorod)

- Kennenlernen der staatlichen Bildungseinrichtung der mittleren Berufsbildung „Pawlower Technikum des Volkskunstgewerbes Russlands“, das verschiedene Berufsausbildungsprogramme für das Volkskunstgewerbe ausführt und alte Techniken des Kunstgewerbes Pawlowsker Meister der Metall- und Mischmetallbearbeitung (Heißemalleverfahren, Filigranarbeit, Gravur, künstlerisches Beschlagen, Prägearbeiten usw.) fortführt
- Treffen mit der Führung der offenen Aktiengesellschaft „Pawlower Kirow-Fabrik der künstlerischen Metallergzeugnisse“, Besuch des Firmenmuseums

Besuch des Pawlower Historischen Museums.

Abendessen, Kulturprogramm

Rückfahrt nach Nishni Nowgorod

5. Tag – 27. November 2008

Besuch der staatlichen Bildungseinrichtung des Gebietes Nishni Nowgorod

Hinfahrt nach Arsamass (Gebiet Nishni Nowgorod)

- Kennenlernen der staatlichen Bildungseinrichtung der mittleren Berufsbildung „Arsamasser Kaufmännisch-Technisches Technikum“, das Berufsausbildungsprogramme für das Automobilverkehrswesen ausführt, einem Teilnehmer internationaler Projekte und aktiver Partner von öffentlichen Colleges und Verwaltungen des beruflichen Austauschs in der USA und Deutschland

Mittagspause

- Treffen mit der Führung der GmbH „Fabrik Kommunaler Automobile“, welche mit der deutschen Firma „Faun“ zusammenarbeitet

Stadtrundfahrt in Arsamass, Besuch der Sehenswürdigkeiten der Stadt (Programm „Goldene Kuppeln“)

Abendessen, Kulturprogramm

Rückfahrt nach Nishni Nowgorod

6. Tag – 28. November 2008

Bilanz der Kontaktbörse zur Förderung des beruflichen Austauschs zwischen Deutschland und dem Gebiet Nishni Nowgorod

- Runder Tisch zur Planung konkreter Gemeinschaftsprojekte
- Bilanzziehung der Kontaktbörse

(Der Bildungsminister des Gebietes Nishni Nowgorod nimmt an der Bilanzziehung der Kontaktbörse teil)

7. Tag – 29. November 2008

- Rückreise

Name:

Rückmeldebogen

Arbeit und Leben NW
Mintropstraße 20
40215 Düsseldorf

FAX: 0211-93800-29

Anmeldung Partnerbörse Nischnij Novgorod

Hiermit melde ich mein zur Teilnahme an der deutsch-russischen Partnerbörse an.

Institution:

Anschrift:

.....

Fon:

Fax:

e-mail:

(Bitte deutlich in Druckbuchstaben)

.....
Datum/Unterschrift